

The Root Text

The Lamp for the Path to Enlightenment
(Sanskrit, *Bodhipathapradipam*)

By Atisha Dipamkarashrijnana (982-1054)

Homage to the Bodhisattva, the youthful Manjushri.

- 1 I pay homage with great respect
To the Conquerors of the three times,
To their teaching and to those who aspire to virtue.
Urged by the good disciple Jangchup Wö
I shall illuminate the lamp
For the path to enlightenment.
- 2 Understand there are three kinds of persons
Because of their small, middling and supreme capacities.
I shall write clearly distinguishing
Their individual characteristics.
- 3 Know that those who by whatever means
Seek for themselves no more
Than the pleasures of cyclic existence
Are persons of the least capacity
- 4 Those who seek peace for themselves alone,
Turning away from worldly pleasures
And avoiding destructive actions
Are said to be of middling capacity.
- 5 Those who, through their personal suffering,
Truly want to end completely
All the suffering of others
Are persons of supreme capacity.
- 6 For those excellent living beings,
Who desire supreme enlightenment,
I shall explain the perfect methods
Taught by the spiritual teachers.
- 7 Facing paintings, statues and so forth
Of the completely enlightened one,
Reliquaries and the excellent teaching,
Offer flowers, incense—whatever you have.

- 8 With the seven-part offering
From the *[Prayer of] Noble Conduct*,
With the thought never to turn back
Till you gain ultimate enlightenment,
- 9 And with strong faith in the Three Jewels,
Kneeling with one knee on the ground
And your hands pressed together,
First of all take refuge three times.
- 10 Next, beginning with an attitude
Of love for all living creatures,
Consider beings, excluding none,
Suffering in the three bad rebirths,
Suffering birth, death and so forth.
- 11 Then, since you want to free these beings
From the suffering of pain,
From suffering and the cause of suffering,
Arouse immutably the resolve
To attain enlightenment.
- 12 The qualities of developing
Such an aspiration are
Fully explained by Maitreya
In the *Array of Trunks Sutra*.
- 13 Having learned about the infinite benefits
Of the intention to gain full enlightenment
By reading this sutra or listening to a teacher,
Arouse it repeatedly to make it steadfast.
- 14 The *Sutra Requested by Viradatta*
Fully explains the merit therein.
At this point, in summary,
I will cite just three verses.
- 15 If it possessed physical form,
The merit of the altruistic intention
Would completely fill the whole of space
And exceed even that.
- 16 If someone were to fill with jewels
As many Buddha fields as there are grains
Of sand in the Ganges
To offer to the Protector of the World,

- 17 This would be surpassed by
The gift of folding one's hands
And inclining one's mind to enlightenment,
For such is limitless.
- 18 Having developed the aspiration for enlightenment
Constantly enhance it through concerted effort.
To remember it in this and also in other lives,
Keep the precepts properly as explained.
- 19 Without the vow of the engaged intention,
Perfect aspiration will not grow.
Make effort definitely to take it,
Since you want the wish for enlightenment to grow.
- 20 Those who maintain any of the seven kinds
Of individual liberation vow
Have the ideal [prerequisite] for
The Bodhisattva vow, not others.
- 21 The Tathagata spoke of seven kinds
Of individual liberation vow.
The best of these is glorious pure conduct,
Said to be the vow of a fully ordained person.
- 22 According to the ritual described in
The chapter on discipline in the *Bodhisattva Stages*,
Take the vow from a good
And well-qualified spiritual teacher.
- 23 Understand that a good spiritual teacher
Is one skilled in the vow ceremony,
Who lives by the vow and has
The confidence and compassion to bestow it.
- 24 However, in case you try but cannot
Find such a spiritual teacher,
I shall explain another
Correct procedure for taking the vow.
- 25 I shall write here very clearly, as explained
In the *Ornament of Manjushri's Buddha Land Sutra*,
How, long ago, when Manjushri was Ambaraja,
He aroused the intention to become enlightened.

- 26 "In the presence of the protectors,
I arouse the intention to gain full enlightenment.
I invite all beings as my guests
And shall free them from cyclic existence.
- 27 "From this moment onwards
Until I attain enlightenment,
I shall not harbor harmful thoughts,
Anger, avarice or envy.
- 28 "I shall cultivate pure conduct,
Give up wrong-doing and desire
And with joy in the vow of discipline
Train myself to follow the Buddhas.
- 29 "I shall not be eager to reach
Enlightenment in the quickest way,
But shall stay behind till the very end,
For the sake of a single being.
- 30 "I shall purify limitless
Inconceivable lands
And remain in the ten directions
For all those who call my name.
- 31 "I shall purify all my bodily
And my verbal forms of activity.
My mental activities, too, I shall purify
And do nothing that is non-virtuous."
- 32 When those observing the vow
Of the active altruistic intention have trained well
In the three forms of discipline, their respect
For these three forms of discipline grows,
Which causes purity of body, speech and mind.
- 33 Therefore, through effort in the vow made by
Bodhisattvas for pure, full enlightenment,
The collections for complete enlightenment
Will be thoroughly accomplished.
- 34 All Buddhas say the cause for the completion
Of the collections, whose nature is
Merit and exalted wisdom,
Is the development of higher perception.

- 35 Just as a bird with undeveloped
Wings cannot fly in the sky,
Those without the power of higher perception
Cannot work for the good of living beings.
- 36 The merit gained in a single day
By one who possess higher perception
Cannot be gained even in a hundred lifetimes
By one without such higher perception.
- 37 Those who want swiftly to complete
The collections for full enlightenment
Will accomplish higher perception
Through effort, not through laziness.
- 38 Without the attainment of calm abiding,
Higher perception will not occur.
Therefore make repeated effort
To accomplish calm abiding.
- 39 While the conditions for calm abiding
Are incomplete, meditative stabilization
Will not be accomplished, even if one meditates
Strenuously for thousands of years.
- 40 Thus maintaining well the conditions mentioned
in the *Collection of Meditative Stabilization Chapter*,
place the mind on any one
Virtuous focal object.
- 41 When the practitioner has gained calm abiding,
Higher perception will also be gained,
But without practice of the perfection of wisdom,
The obstructions will not come to an end.
- 42 Thus, to eliminate all obstructions
To liberation and omniscience,
the practitioner should continually cultivate
The perfection of wisdom of skillful means.
- 43 Wisdom without skillful means
And skillful means, too, without wisdom
Are referred to as bondage.
Therefore do not give up either.

- 44 To eliminate doubts concerning
What is called wisdom and what skillful means,
I shall make clear the difference
Between skillful means and wisdom.
- 45 Apart from the perfection of wisdom,
All virtuous practices such as
The perfection of giving are described
As skillful means by the Victorious Ones.
- 46 Whoever, under the influence of familiarity
With skillful means, cultivates wisdom
Will quickly attain enlightenment—
Not just by meditating on selflessness.
- 47 Understanding emptiness of inherent existence
Through realizing that the aggregates, constituents
And sources are not produced
Is described as wisdom.
- 48 Something existent cannot be produced,
Nor something non-existent, like a sky flower.
These errors are both absurd and thus
Both of the two will not occur either.
- 49 A thing is not produced from itself,
Nor from another, also not from both,
Nor causelessly either, thus it does not
Exist inherently by way of its own entity.
- 50 Moreover, when all phenomena are examined
As to whether they are one or many,
They are not seen to exist by way of their own entity,
And thus are ascertained as not inherently existent.
- 51 The reasoning of the *Seventy Stanzas on Emptiness*,
The *Treatise on the Middle Way* and so forth
Explain that the nature of all things
Is established as emptiness.
- 52 Sincere there are a great many passages,
I have not cited them here,
But have explained just their conclusions
For the purpose of meditation.

- 53 Thus, whatever is meditation
On selflessness, in that it does not observe
An inherent nature of phenomena,
Is the cultivation of wisdom.
- 54 Just as wisdom does not see
An inherent nature in phenomena,
Having analyzed wisdom itself by reasoning,
Non-conceptually meditate on that.
- 55 The nature of this worldly existence,
Which has come from conceptualization,
Is conceptuality. Thus the elimination of
Conceptuality is the highest state of nirvana.
- 56 The great ignorance of conceptuality
Makes us fall into the ocean of cyclic existence.
Resting in non-conceptual stabilization,
Space-like non-conceptuality manifests clearly.
- 57 When Bodhisattvas non-conceptually contemplate
This excellent teaching, they will transcend
Conceptuality, so hard to overcome,
And eventually reach the non-conceptual state.
- 58 Having ascertained through scripture
And through reasoning that phenomena
Are not produced nor inherently existent,
Meditate without conceptuality.
- 59 Having thus meditated on suchness,
Eventually, after reaching "heat" and so forth,
The "very joyful" and the others are attained
And, before long, the enlightened state of Buddhahood.
- 60 If you wish to create with ease
The collections for enlightenment
Through activities of pacification,
increase and so forth, gained by the power of mantra,
- 61 And also through the force of the eight
And other great attainments like the "good pot" —
If you want to practice secret mantra,
As explained in the action and performance tantras,

- 62 Then, to receive the preceptor initiation,
You must please an excellent spiritual teacher
Through service, valuable gifts and the like
As well as through obedience.
- 63 Through the full bestowing of the preceptor initiation,
By a spiritual teacher who is pleased,
You are purified of all wrong-doing
And become fit to gain powerful attainments.
- 64 Because the *Great Tantra of the Primordial Buddha*
Forbids it emphatically,
Those observing pure conduct should not
Take the secret and wisdom initiations.
- 65 If those observing the austere practice of pure conduct
Were to hold these initiations,
Their vow of austerity would be impaired
Through doing that which is proscribed.
- 66 This creates transgressions which are a defeat
For those observing discipline.
Since they are certain to fall to a bad rebirth,
They will never gain accomplishments.
- 67 There is no fault if one who has received
The preceptor initiation and has knowledge
Of suchness listens to or explains the tantras
And performs burnt offering rituals,
Or makes offering of gifts and so forth.
- 68 I, the Elder Dipamkarashri, having seen it
Explained in sutra and in other teachings,
have made this concise explanation
At the request of Jangchup Wö.

This concludes the *Lamp for the Path to Enlightenment* by the Acharya Dipamkarashrijnana. It was translated, revised and finalized by the eminent Indian abbot himself and by the great reviser, translator and fully ordained monk Geway Lodrö. This teaching was written in the temple of Tholing in Zhang Zhung.

Translated by Ruth Sonam, Dharamsala, January 1997.

© 1997 Ruth Sonam. Reprinted by permission of Snow Lion Publications.

The Seven-part Practice

from The King of Prayers, The Prayer of Noble Conduct

- 1 I pay homage with body, speech, and mind
To all Buddhas, past, present and future,
To all those lions amongst humans, as many
As there are in the worlds of the ten directions.
- 2 Through the power of this prayer of noble conduct,
In my mind's eye I see all those Victorious Ones.
With as many bodies as there are atoms in the worlds,
I bow to them all, the Victorious Ones.
- 3 On every atom, amidst Bodhisattvas,
Are as many Buddhas as there are atoms,
And similarly I imagine the whole
Sphere of phenomena filled with Buddhas.
- 4 With an inexhaustible ocean of praise,
Through oceans of sound made with the organs of speech,
I speak of the qualities of the Victorious
And praise all those who have gone to bliss.
- 5 With the finest flowers and finest garlands,
With the sweetest music, best unguents and best parasols,
With the best butterlamps and the finest incense,
I make offerings to all those Victorious Ones.
- 6 With fine clothes and the best fragrances,
Aromatic powders heaped high as the kind of mountains,
All arranged in the most excellent fashion,
I make offerings to those Victorious Ones.
- 7 I imagine giving all the Victorious Ones
The most extensive and unsurpassable offerings.
Through the power of faith in noble conduct
I blow and make offerings to all Victorious Ones.
- 8 Whatever wrong actions I have created
With my body, my speech and my mind,
Driven by desire, anger and confusion,
Each of these I openly acknowledge.

- 9 I rejoice in the merit of the Victorious Ones
And of Bodhisattvas in the ten directions,
Of Solitary Realizers, trainees and the perfected
And in that of all living beings.
- 10 I urge those protectors who have just gained
Buddhahood—enlightenment without obstruction,
Who are lamps for the worlds in the ten directions,
To turn the unsurpassable wheel of the teachings.
- 11 With folded hands I request those who wish
To display the passing into parinirvana,
To remain for the benefit and joy of living beings
For as many aeons as the worlds have atoms.
- 12 I dedicate the slight merit I have created
Through reverence, offerings and confession,
Through rejoicing, exhorting and through requesting,
To the attainment of highest enlightenment.

Translated by Ruth Sonam, Dharamsala, January 1997.

© 1997 Ruth Sonam. Reprinted by permission of Snow Lion Publications.

Tibetan Root Text

The Lamp for the Path to Enlightenment

Byang chub lam gyi sgron ma

By Atisha Dipamkarashrijnana (982-1054)

། བྱང་ཚུབ་ལམ་གྱི་སྒྲོན་མ་བཞགས་སོ། །

། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རྒྱུར་གྱུར་པ་ལ་ལྷན་པ་འཚེལ་ལོ། །

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>༡ རྣམ་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་དག་དང་དེ་འཚོས་དང་།
 དགོ་འདུན་རྣམས་ལ་གྲུས་པ་ཚེན་པོས་ལྷན་བྱས་ཏེ།
 སློབ་མ་བཟང་པོ་བྱང་ཚུབ་འོད་གྱིས་བསྐྱེད་གྱུར་པས།
 བྱང་ཚུབ་ལམ་གྱི་སྒྲོན་མ་རབ་ཏུ་གསལ་ལ་བར་བྱ།</p> | <p>སྐྱེས་བུ་དེ་ནི་འབྲིང་ཞེས་བྱ།</p> |
| <p>༢ ཚུང་དུ་འབྲིང་དང་མཚོག་གྱུར་པས།
 སྐྱེས་བུ་གསུམ་དུ་ཤེས་པར་བྱ།
 དེ་དག་མཚན་ཉིད་རབ་གསལ་ལ་བ།
 མེ་མེའི་དབྱེ་བ་བྲི་བར་བྱ།</p> | <p>༥ རང་རྒྱུད་གཏོགས་པའི་སྤྱན་བསྐྱེད་གྱིས།
 གང་ཞིག་གཞན་གྱི་སྤྱན་བསྐྱེད་ཀྱིས།
 ཡང་དག་ཟད་པར་ཀྱན་ནས་འདོད།
 སྐྱེས་བུ་དེ་ནི་མཚོག་ཡིན་ལོ། །</p> |
| <p>༣ གང་ཞིག་ཐབས་ནི་གང་དག་གིས།
 འཁོར་བའི་བདེ་བ་ཅམ་དག་ལ།
 རང་ཉིད་དོན་དུ་གཉེར་བྱེད་པ།
 དེ་ནི་སྐྱེས་བུ་ཐ་མར་ཤེས།</p> | <p>༦ སེམས་ཅན་དམ་བ་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ །
 འདོད་པར་གྱུར་བ་དེ་དག་ལ།
 བྲ་མ་རྣམས་གྱིས་བསྟན་པ་ཡི།
 ཡང་དག་ཐབས་ནི་བཤམ་པར་བྱ།</p> |
| <p>༤ སྲིད་པའི་བདེ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོགས་ཤིང་།
 སྲིག་པའི་ལས་ལས་སྲོག་བདག་ཉིད།
 གང་ཞིག་རང་ཞི་ཅམ་དོན་གཉེར།</p> | <p>༧ རྫོགས་སངས་བྱིས་སྐྱེ་ལ་སོགས་དང་།
 མཚོད་རྟོག་དམ་པ་མངོན་སྐྱོགས་ནས།
 མེ་ཏོག་བདུག་སློབ་དངོས་པོ་དག་
 ཅི་འབྱོར་པ་ཡི་མཚོད་པ་བྱ།</p> |
| <p>༥ ཀྱན་བཟང་སྐྱོད་ལས་གསུངས་པ་ཡི།</p> | <p>༨ ཀྱན་བཟང་སྐྱོད་ལས་གསུངས་པ་ཡི།</p> |

མཚན་པ་རྣམ་པ་བདུན་དག་ཀྱང་།
བྱང་ཚུབ་སློབ་པའི་མཐར་ཐུག་པར།
མི་ལྷོག་པ་ཡི་སེམས་དག་གིས།

༩ དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་རབ་དད་ཅིང་།
ཕུས་མོ་ལྷང་སར་བཙུགས་ནས།
ཐལ་མོ་སྐྱུར་བ་བྱས་ནས་ནི།
དང་པོར་སྐྱབས་འགོ་ལན་གསུམ་གྱ།

༡༠ དེ་ནས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ།
བྱམས་པའི་སེམས་ནི་སློབ་འགོ་བས།
བན་སོང་གསུམ་དུ་སྐྱེ་སོགས་དང་།
འཚི་འཕོ་སོགས་ཀྱིས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་བའི།

༡༡ འགོ་བ་ས་ལུས་ལ་བལྟས་ཏེ།
སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱིས་ནི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་བ།
སྐྱུག་བསྐྱེལ་སྐྱུག་བསྐྱེལ་རྒྱ་མཚོན་ལས།
འགོ་བ་ཐར་པར་འདོད་པ་ཡིས།
ལྷོག་པ་མེད་པར་དམ་འཚུབ་བའི།
བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་གྱ།

༡༢ དེར་སློབ་པའི་སེམས་དག་ནི།
བསྐྱེད་པའི་ཡོན་ཏན་གང་ཡིན་པ།
དེ་ནི་སློབ་པོ་བཀོད་པ་ཡི།
མདོ་ལས་བྱམས་པས་རབ་ཏུ་བཞད།

༡༣ དེ་ཡི་མདོ་གྲོག་པའམ་གྲུ་མ་ལ་མཉམ་ཏེ།
རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་མཐར་མེད་པ།
རྣམ་པར་ཤེས་པར་བྱས་ལ་དེ་ནས་རྒྱ་མཚོན་དུ།
དེ་ལྟར་ཡང་དང་ཡང་དུ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་གྱ།

༡༤ དཔའ་སྐྱིན་གྱིས་ཁྱུས་མདོ་དག་ལས།
འདི་ཡི་བསོད་ནམས་རབ་བསྟན་པ།
གང་དེ་ཚོགས་བཅད་གསུམ་ཙམ་དུ།
མདོར་བསྐྱས་འདིར་ནི་བྲི་པར་གྱ།

༡༥ བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་བསོད་ནམས་གང་།
དེ་ལ་གལ་ཏེ་གཟུགས་མཚིས་ན།
ནམ་མཁའི་ཁམས་ནི་ཀུན་གང་སྟེ།
དེ་ནི་དེ་བས་ལྟག་པར་འགྱུར།

༡༦ གཞུང་འབྲེལ་གྲངས་སྟེད་ཀྱི།
སངས་རྒྱལ་ཞིང་རྣམས་མི་གང་གིས།
རིན་ཚེན་དག་གིས་ཀུན་བཀའ་སྟེ།
འཇིག་རྟེན་མགོན་ལ་སྐྱེལ་བ་བས།

༡༧ གང་གིས་ཐལ་མོ་སྐྱུར་བ་གྱིས་ཏེ།
བྱང་ཚུབ་ཏུ་ནི་སེམས་བཏུད་ན།
མཚན་པ་འདི་ནི་ཁྱད་པར་འཕགས།
དེ་ལ་མཐར་ནི་མ་མཚིས་སོ།

༡༨ བྱང་ཚུབ་སློབ་པའི་སེམས་དག་བསྐྱེད་ནས་ནི།

འབད་པ་མང་པོས་ཀུན་དུ་སྤེལ་བྱ་ཞིང་།
 འདི་ནི་སྐྱེ་བ་གཞན་དུ་འང་བྲལ་དོན་དུ།
 ཇི་སྐད་བཤུན་པའི་བསྐྱེད་བའང་ཡོངས་སུ་བསྐྱེད།
 ༡༩ འཇུག་སེམས་བདག་ཉིད་སྤྲོམ་པ་མ་གཏོགས་པར།
 ཡང་དག་སྤོན་པ་འཕེལ་བར་འགྱུར་མ་ཡིན།
 རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་སྤོན་པ་འཕེལ་འདོད་པས།
 དེ་སྦྱར་འབད་པས་འདི་ནི་རེས་པར་གྲང་།
 ༢༠ མེ་མོར་ཐར་པ་རིགས་བདུན་གྱི།
 ཏུག་ཏུ་སྤོན་གཞན་ལྡན་པ་དང་།
 བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྤོན་པ་ཡི།
 རྐལ་པ་ཡོད་ཀྱི་གཞན་དུ་མིན།
 ༢༡ མེ་མོར་ཐར་པ་རིས་བདུན་དང་།
 དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་བཤུན་པ་ལ།
 ཚངས་སྦྱོང་དཔལ་ཉི་མོ་ཚོགས་ཡིན་ཏེ།
 དགོ་སྤོང་སྤོན་པ་དག་ཏུ་བཞེད།
 ༢༢ བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ས་དག་གི།
 ཚུལ་ཁྲིམས་ལེགས་གསུངས་ཚོགས་ཡིས།
 ཡང་དག་མཚན་ཉིད་ལྡན་པ་ཡི།
 སྐྱེ་བ་བཟང་ལས་སྤོན་པ་གྲང་།
 ༢༣ སྤོན་པའི་ཚོགས་ལ་མ་ལས་དང་།
 བདག་ཉིད་གང་ཞིག་སྤོན་པ་གནས།

སྤོན་པ་འབོགས་བཟོད་སྤྲིད་རྗེར་ལྷན།
 སྐྱེ་བ་བཟང་པོར་ཤེས་པར་བྱ།
 ༢༤ དེ་ལ་འབད་པས་འདི་འདྲ་བའི།
 གལ་ཏེ་སྐྱེ་བ་མ་སྤྲོད་ན།
 དེ་ལས་གཞན་སྤོན་པ་ཡི།
 ཚོགས་ཡང་དག་བཤུན་པར་བྱ།
 ༢༥ དེ་ལ་སྤོན་ཚོ་འཇམ་པའི་དཔལ།
 ཨ་བ་རྩ་ཚར་གྱུར་པ་ཡིས་དོ།
 ཇི་ལྟར་བྱང་ཚུབ་བྱུགས་བསྐྱེད་པ།
 འཇམ་དཔལ་གྱི་ནི་སངས་རྒྱས་ཞིང་།
 རྒྱུན་གྱི་མདོ་ལས་བཤུན་པ་ལྟར།
 དེ་བཞིན་འདིར་ནི་རབ་གསལ་གྱི།
 ༢༦ མགོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྲུ།
 རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་སེམས་བསྐྱེད་ཅིང་།
 འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་མགོན་དུ་གཉེར།
 དེ་དག་འཁོར་བ་ལས་བསྐྱེད་ལོ།
 ༢༧ གཞོད་སེམས་ཁོ་བའི་སེམས་ཉིད་དང་།
 མེར་སྤྲོད་ནི་སྤྲུག་དོག་ཉིད།
 དེང་ནས་བཟུང་ནས་བྱང་ཚུབ་མཚོགས།
 ཐོབ་ཀྱི་བར་དུ་མི་བྱུངོ།
 ༢༨ ཚངས་པར་སྦྱོང་པ་སྦྱང་བྱ་ཞིང་།

	སྤྱིག་དང་འདོད་པ་སྤང་བར་བྱ། ཚུལ་ཁྲིམས་སྡོམ་པ་ལ་དགའ་བས། སངས་རྒྱལ་རྗེས་སུ་བསྐྱབ་པར་བྱ།	འབད་པར་བྱས་པས་རྫོགས་བྱང་ཚུབ། ཚོགས་ནི་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་འགྱུར།	
༢༩	བདག་ཉིད་སྤྱིར་བའི་ཚུལ་གྱིས་ནི། བྱང་ཚུབ་ཐོབ་པར་མི་སྲོའིང། སེམས་ཅན་གཅིག་གི་རྒྱུ་ཡིས་ནི་། སྤྱི་མའི་ལྷ་མཐར་གནས་པར་བགྱི།	༣༤	བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་རང་བཞིན་གྱི། ཚོགས་ནི་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་ཡི། རྒྱུ་ནི་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་དག ། མངོན་ཤེས་སྤྱིད་པ་ཉིད་དུ་བཞེད།
༣༠	ཚད་མེད་བསམ་གྱིས་མི་ལྷབ་པའི། ཞིང་དག་རྣམ་པར་སྤྱང་བར་བྱ། མིང་ནས་གཟུང་བ་བྱས་པ་དང་། ། སྤྱོད་པ་བཅུ་དག་ཏུ་རྣམ་པར་གནས།	༣༥	ཇི་ལྟར་འདབ་གཤེགས་སྐྱེས་པའི། བྱ་ནི་མཁའ་ལ་འཕྱར་མི་རྣམ། དེ་བཞིན་མངོན་ཤེས་སྤོབས་བྲལ་བས། སེམས་ཅན་དོན་བྱེད་རྣམ་པ་མིན།
༣༡	བདག་གི་ལུས་དང་དག་གི་ལས། ཐམས་ཅད་དུ་ནི་དག་པར་བྱས། ཡིད་གྱི་ལས་ཀྱང་དག་བྱ་སྟེ། མི་དགའི་ལས་རྣམས་མི་བྱའོ།	༣༦	མངོན་ཤེས་ལྡན་པའི་ཉིན་མཚན་གྱི། བསོད་ནམས་དག་ནི་གང་ཡིན་ཏེ། མངོན་ཤེས་དག་དང་བྲལ་གྱུར་ལ། སྐྱེ་བ་བརྒྱུར་ཡང་ཡོད་མ་ཡིན།
༣༢	རང་གི་ལུས་དག་སེམས་ནི་རྣམ་དག་རྒྱ། འཇུག་པའི་སེམས་ཀྱི་བདག་ཉིད་སྡོམ་གནས་པ། ཚུལ་ཁྲིམས་བསྐྱབ་པ་གསུམ་ལ་ལེགས་བསྐྱབ་པས། ཚུལ་ཁྲིམས་བསྐྱབ་པ་གསུམ་ལ་གྲུས་ཚེར་འགྱུར།	༣༧	སྤྱིར་དུ་རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་ཚོགས། ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་འདོད་གྱུར་པ། དེས་ནི་འབད་བྱས་མངོན་ཤེས་དག ། འགྲུབ་པར་འགྱུར་གྱི་ལེ་ལོས་མིན།
༣༣	དེ་བས་རྣམ་དག་རྫོགས་བྱང་ཚུབ། སེམས་དཔའི་སྡོམ་པའི་སྡོམ་དག་ནི།	༣༨	ཞི་གནས་གྲུབ་པ་མ་ཡིན་པས། མངོན་ཤེས་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་བས། དེ་སྤྱིར་ཞི་གནས་བསྐྱབ་པའི་སྤྱིར།

ཡང་དང་ཡང་དུ་འབད་པར་གྱ།
 ༣༧ ཞི་གནས་ཡན་ལག་རྣམ་ཉམས་པས།
 རབ་ཏུ་འབད་དེ་བསྐྱོམས་བྱས་ཀྱང་།
 ལོ་ཞི་སྟོང་ཕྱག་དག་གིས་ཀྱང་།
 ཉིང་འཛིན་འགྲུབ་པར་མི་འགྲུར་རོ།
 ༤༠ དེ་སྦྱར་ཉིང་འཛིན་ཚོགས་ལེ་ལུ་ལས།
 གསུངས་པའི་ཡན་ལག་ལ་ལེགས་གནས།
 དམིགས་པ་གང་རུང་གཅིག་ལ་ཡང་།
 ཡིད་ནི་དགོ་ལ་གཞག་པར་གྱ།
 ༤༡ རྣལ་འབྱོར་ཞི་གནས་གྲུབ་ཀྱང་ནོ། །
 མཛོལ་ཞེས་དག་ཀྱང་འགྲུབ་པར་འགྲུར།
 ཞེས་རབ་ཕ་རོལ་སྦྱིན་སྦྱོར་དང་།
 བྲལ་བས་སྦྱིབ་པ་ཟད་མི་འགྲུར།
 ༤༢ དེ་སྦྱར་ཉོན་མོངས་ཞེས་བྱ་ཡི།
 སྦྱིབ་པའ་ལུས་སྤང་བའི་སྦྱིར།
 ཞེས་རབ་ཕ་རོལ་སྦྱིན་རྣལ་འབྱོར།
 ཉམ་ཏུ་ཐབས་བཅས་བསྐྱོམ་པར་གྱ།
 ༤༣ ཐབས་དང་བྲལ་བའི་ཞེས་རབ་དང་།
 ཞེས་རབ་བྲལ་བའི་ཐབས་དག་ཀྱང་།
 གང་སྦྱར་འཆིང་བ་ཞེས་གསུངས་པ།
 དེ་སྦྱར་གཉིས་ཀ་སྤང་མི་གྱ།

༤༤ ཞེས་རབ་གང་དང་ཐབས་གང་ཞེས།
 ཐེ་ཚོམ་དག་ནི་སྤང་བུའི་སྦྱིར།
 ཐབས་རྣམས་དང་ནི་ཞེས་རབ་གྱ།
 ཡང་དག་དབྱེ་བ་གསལ་བར་གྱ།
 ༤༥ ཞེས་རབ་ཕ་རོལ་སྦྱིན་སྤངས་པའི།
 སྦྱིན་པའི་ཕ་རོལ་སྦྱིན་ལ་སོགས།
 དགོ་བའི་ཚོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་དག།
 རྣལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཐབས་སུ་བཤམ།
 ༤༦ ཐབས་བསྐྱོམས་དབང་གིས་བདག་ཉིད་གྱིས།
 གང་ཞིག་ཞེས་རབ་རྣམ་བསྐྱོམ་པ།
 དེ་ནི་བྱང་ཚུབ་སྦྱར་དུ་ཐོབ།
 བདག་མེད་གཅིག་ལུ་བསྐྱོམས་པས་མིན།
 ༤༧ སྤང་པོ་ཁམས་དང་སྦྱེ་མཆེད་རྣམས།
 སྦྱེ་བ་མེད་པར་རྟོགས་གྲུར་པའི།
 རང་བཞིན་སྟོང་ཉིད་ཞེས་པ་ནི།
 ཞེས་རབ་ཅེས་ནི་ཡོངས་སུ་བཤམ།
 ༤༨ ཡོད་པ་སྦྱེ་བ་རིགས་མིན་ཏེ།
 མེད་པའང་ནམ་མཁའི་མེ་ཏོག་བཞིན།
 ཉེས་པ་གཉིས་ཀར་ཐལ་འགྲུར་སྦྱིར།
 གཉིས་ཀ་དག་ཀྱང་འབྱུང་བ་མིན།
 ༤༩ དངོས་པོ་རང་ལས་མི་སྦྱེ་ཞིང་།

གཞན་དང་གཉིས་ཀ་ལས་ཀྱང་མིན།
 རྒྱ་མེད་ལས་མིན་དེ་ཡི་སྤྱིར།
 རོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་རང་བཞིན་མེད།
 ༥༠ ཡང་ན་ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་དག
 གཅིག་དང་དྲུ་མས་རྣམ་དཔུང་ན།
 རོ་བོ་ཉིད་ནི་མི་དམིགས་པས།
 རང་བཞིན་མེད་པ་ཉིད་དྲུ་རེས།
 ༥༡ རྣོང་ཉིད་བདུན་ཅུ་འི་རིགས་པ་དང་།
 དབྱུ་མ་རྩ་བ་སོགས་ལས་ཀྱང་།
 དངོས་པོ་རྣམས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི།
 རྣོང་པ་ཉིད་ནི་གྲུབ་བཤམ་པ།
 ༥༢ གང་སྤྱིར་གཞུང་ནི་མང་གྲུང་བས།
 དེ་སྤྱིར་འདྲི་ཞི་མ་སྤོས་ལ།
 གྲུབ་པའི་གྲུབ་མཐའ་ཙམ་ཞིག་ཏུ།
 བསྐྱོམ་པའི་སྤྱིར་ནི་རབ་ཏུ་བཤམ།
 ༥༣ དེ་བས་ཚོས་རྣམས་མ་ལུས་པའི།
 རང་བཞིན་དག་ནི་མི་དམིགས་པས།
 བདག་མེད་པར་ནི་བསྐྱོམ་གང་ཡིན།
 དེ་ཉིད་ཤེས་རབ་བསྐྱོམ་པ་ཡིན།
 ༥༤ ཤེས་རབ་ཀྱིས་ནི་ཚོས་རྣམས་ཀུན།
 གང་གི་རང་བཞིན་མ་མཐོང་ཞིང་།

ཤེས་རབ་དེ་ཉིད་རིག་བཤམ་པ།
 རྣམ་རྟོག་མེད་པར་དེ་བསྐྱོམ་བུ།
 ༥༥ རྣམ་རྟོག་ལས་བྱུང་སྤྱིད་པ་འདི།
 རྣམ་པར་རྟོག་པའི་བདག་ཉིད་དེ།
 དེ་སྤྱིར་མ་ལུས་རྟོགས་སྤངས་པ།
 ལྷ་རྒྱུ་འདས་པ་མཚོག་ཡིན་ནོ།
 ༥༦ རྣམ་རྟོག་མ་རིག་ཚེན་པོ་སྟེ།
 འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོར་ལྷུང་བར་བྱེད།
 རྟོག་མེད་ཉིང་འཛིན་ལ་གནས་པ།
 བཅའ་མཁའ་བཞིན་དུ་རྟོག་མེད་གསལ།
 ༥༧ དམ་ཚོས་འདི་ལ་རྒྱལ་བའི་སྲས།
 རྣམ་པར་མི་རྟོག་བསམས་གྲུང་ན།
 རྣམ་རྟོག་བསྐྱོད་དཀའ་རྣམས་འདས་ཏེ།
 རིམ་གྱིས་མི་རྟོག་ཐོབ་པར་འགྱུར།
 ༥༨ ལྷུང་དང་རིགས་པ་དག་གིས་ནི།
 ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་སྐྱེ་མེད་པའི།
 རང་བཞིན་མེད་པ་རེས་བྱས་ནས།
 རྣམ་པར་རྟོག་མེད་བསྐྱོམ་པར་བྱ།
 ༥༩ དེ་ལྟར་དེ་ཉིད་བསྐྱོམ་བྱས་ནས།
 རིམ་གྱིས་རྟོད་སོགས་ཐོབ་བྱས་ནས།
 རབ་དགའ་ལ་སོགས་ཐོབ་འགྱུར་ཏེ།

སངས་རྒྱལ་བྱང་ཆུབ་ཡུལ་མི་རིང་།

60 སྤྲུགས་མཐུཉིད་ལས་གྲུབ་པ་ཡི།
ཞི་དང་རྒྱལ་སོགས་རྣམས་ཀྱིས།
བུམ་པ་བཟང་གྲུབ་ལ་སོགས་པ།
གྲུབ་ཆེན་བརྒྱད་སོགས་སྟོབས་ཀྱིས་ཀྱང་།

61 བདེ་བ་ཡིས་ནི་བྱང་ཆུབ་ཚོགས།
ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་འདོད་པ་དང་།
བྱུང་སྟོན་སོགས་རྒྱུད་གསུངས་པའི།
གལ་ཏེ་གསང་སྤྲུགས་སྟོན་འདོད་ན།

62 དེ་ཚོ་སྟོབ་དཔོན་དབང་བསྐྱར་སྟེ།
བསྟེན་བཀུར་རིན་ཆེན་སོགས་སྦྱིན་དང་།
དཀའ་སྐྱབ་ལ་སོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
བྲམ་དམ་པ་མཉེས་པར་བྱ།

63 བྲམ་མཉེས་པར་གྱུར་པ་ཡིས།
ཡོངས་རྫོགས་སྟོབ་དཔོན་དབང་བསྐྱར་བས།
སྤྲིག་ཀུན་རྣམ་དག་བདག་ཉིད་ནི།
དངོས་གྲུབ་སྐྱབ་པའི་སྐྱལ་ལུན་འགྱུར།

64 དང་པོ་སངས་རྒྱལ་རྒྱུད་ཆེན་ལས།
རབ་ཏུ་འབད་པས་བཀག་པའི་སྟེ།
གསང་བ་ཤེས་རབ་དབང་བསྐྱར་ནི།
ཚོངས་པར་སྟོན་པས་བྱང་མི་བྱ།

64 གལ་ཏེ་དབང་བསྐྱར་དེ་འཛིན་ན།
ཚོངས་སྟོན་དཀའ་སྐྱབ་ལ་གནས་པས།
བཀག་པ་སྦྱུད་པར་འགྱུར་བའི་སྟེ།
དཀའ་སྐྱབ་སྟོབ་པ་དེ་ཉམས་ཏེ།

65 བརྩལ་ལུགས་ཅན་དེ་ཕམ་པ་ཡི།
ལྟངས་བ་དག་ནི་འབྱུང་འགྱུར་ཞིང་།
དེ་ནི་རྣམ་སོང་ངེས་ལྟར་བས།
གྲུབ་པ་ཡང་ནི་ཡོད་མ་ཡིན།

66 རྒྱུད་ཀུན་ཉམ་དང་འཆད་པ་དང་།
སྦྱིན་སྤྲིག་མཚོན་སྦྱིན་སོགས་བྱེད་པ།
སྟོབ་དཔོན་དབང་བསྐྱར་རྟེན་འགྱུར་ཞིང་།
དེ་ཉིད་རིག་ལ་ཉེས་པ་མེད།

67 གནས་བརྟན་མར་མེ་མཚན་དཔལ་གྱིས་།
མདོ་སོགས་ཚོས་ལས་བཤའ་མཐོང་བ།
བྱང་ཆུབ་འོད་ཀྱིས་གསོལ་བཏབ་ནས།
བྱང་ཆུབ་ལམ་བཤའ་མདོར་བསྐྱུས་བྱས།

ར་ཆུབ་ལམ་གྱི་སྟོན་མ་སྟོབ་དཔོན་ཆེན་པོ་དཔལ་མར་མེ་མཚན་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་
མཚན་པ་རྫོགས་སོ། །རྒྱ་གར་གྱི་མཁན་པོ་ཆེན་པོ་དེ་ཉིད་དང་། ལུ་ཆེན་
གྱི་ལོ་ལྟེ་བ་དགོ་བའི་སྟོ་གོས་ཀྱིས་བསྐྱུར་ཞིང་གཏན་ལ་ཕབ་པའོ། །མཚན་
ཡི། །ཚོས་འདི་ན་ཞང་ལུང་ཐོ་ལིང་གཏུག་ལག་ཁང་དུ་མཚན་པའོ།